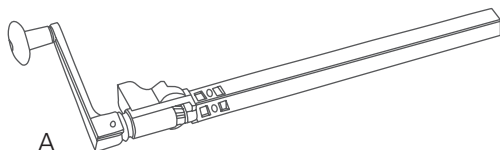
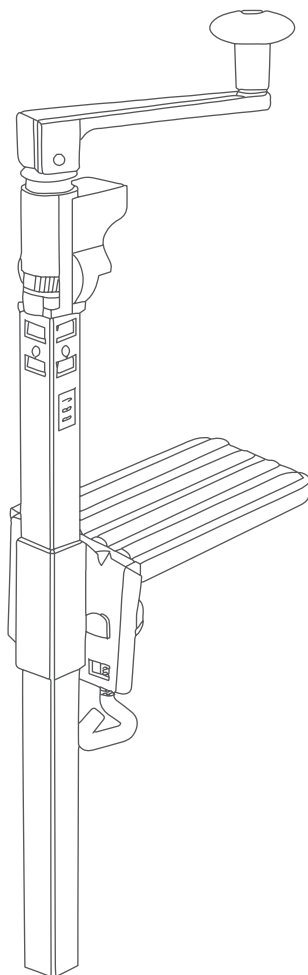


BEDIENUNGSANLEITUNG – BA0015

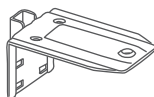
TISCHDOSENÖFFNER PROFI

EN Operation manual Table-top can opener Profi · FR Mode d'emploi Ouvre-boîtes de table Profi
IT Manuale operativo Apriscatole da banco Profi · ES Operación manual Abrelatas Profi
NO Bruksanvisning Bordmontert boksåpner Profi · DK Brugsanvisning Dåseåbner bordmodel Profi
SE Bruksanvisning Konservöppnare Profi · NL Handleiding Tafelblikopener Profi
PT Manual de instruções Abridor de latas Profi · HR Upute za uporabu Stolni otvarač konzervi Profi

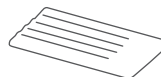
pulsiva



A



B



C



D

lusini.com

LUSINI Solutions GmbH – Hettlinger Str. 9 – 86637 Wertingen – Germany

Lieferumfang

- A Stange.
- B Grundplatte mit integrierter 3M-Antirutschauflage.
- C Hygienische Abdeckung für die Grundplatte.
- D Klemmschraube.

Befestigung / Installation

Die Grundplatte muss mit der Klemmschraube auf einer stabilen Oberfläche fixiert werden. Für höheres Anzugsmoment einen Schraubendreher (oder ähnliches) als Hebel verwenden und weiter festziehen.

Die integrierte 3M-Neoprenverstärkung an der Unterseite vermeidet in den meisten Fällen das Bohren in die Tischplatte. Die Grundplatte ist jedoch für eine Verschraubung vorbereitet, falls gewünscht.

Die Grundplatte muss unbedingt fest mit dem Tisch verbunden sein.

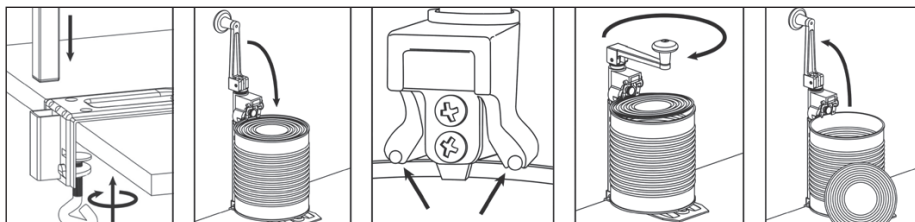
Die Stange durch die Öffnung der Grundplatte führen.

Bedienung

Zur Verbesserung der Hygiene die Abdeckung vor dem Aufstellen der Dose über die Grundplatte schieben.

Bringen Sie den Griff in die senkrechte Position, setzen Sie die Dose in ihre Aufnahme und senken Sie den Hebel sicher und mit festem Druck ab, um sicherzustellen, dass die Klinge den Deckel korrekt durchsticht. Achten Sie darauf, dass die beiden seitlichen Bolzen die Dose berühren; dies zeigt an, dass Klinge und Vorschubrad richtig positioniert sind, um eine saubere Öffnung zu erzielen. Hebel absenken und die Kurbel im Uhrzeigersinn drehen: die Klinge schneidet den Deckel. Kurz vor Abschluss den Deckel mit einer behandschuhten Hand festhalten, um Schnittverletzungen an scharfen Kanten zu vermeiden.

Heben Sie den Griff in die senkrechte Position und entnehmen Sie die Dose.



Klingenwechsel

1. Stange aus dem Hauptkörper entnehmen und waagrecht auf den Tisch legen.
2. Stange so ausrichten, dass die Befestigungsschrauben der Klinge nach oben zeigen.
3. Die zwei Schrauben am Klingenhalter lösen; die Klinge lässt sich leicht entnehmen.
4. Klinge ersetzen oder für die zweite Nutzung wenden (beide Seiten sind funktionsfähig).
5. Schrauben wieder einsetzen und fest anziehen.

WICHTIG!

Eine abgenutzte Klinge kann Metallspäne verursachen.
 Klinge niemals nachschärfen.
 Klinge beidseitig nutzbar; Austausch alle 2.500 Dosen

Wechsel des Vorschubrads (Zahnrad/Andruckrad)

1. Stange in der Struktur montiert lassen.
2. Schraubendreher zwischen Vorschubrad und Gehäuse einsetzen, um das Rad gegen Mitdrehen zu sichern.
3. Druck halten und Kurbel gegen den Uhrzeigersinn drehen (ca. 5 Umdrehungen). Dann Hebel anheben und aus der Struktur entnehmen.
 Das Vorschubrad ist nun lose und kann von hinten zur Reinigung oder zum Austausch entnommen werden.
4. Zum Wiedereinbau Rad einsetzen und Vorgang umgekehrt ausführen:
 Hebel einsetzen, Rad positionieren und beim Einschrauben im Uhrzeigersinn (ca. 5 Umdrehungen) das Rad mit Schraubendreher gegen Mitdrehen sichern.

Reinigungsanweisungen

- Zur Reinigung von Klinge/Vorschubrad siehe „Klingenwechsel“ und „Wechsel des Vorschubrads“.
- Hygienische Abdeckung separat abnehmbar und spülmaschinengeeignet.
- Muss die Grundplatte ohne Abdeckung gereinigt werden, Klemmschraube und/oder Befestigungsschrauben lösen und Platte abnehmen.
- Nach der Reinigung alle Teile prüfen und Verschleißteile ersetzen, bevor die Einheit wieder montiert wird.

Reinigungsverfahren

Täglich oder nach längerem Gebrauch reinigen:

- Klinge, Vorschubrad, Knauf und alle freiliegenden Teile mit warmem Seifenwasser reinigen.
- Teile nicht einweichen.
- Alles gründlich trocknen.
- Empfehlung: Klinge und Vorschubrad leicht mit nicht haftendem Pflanzenöl benetzen, um Korrosion bei Nichtgebrauch zu vermeiden.

Montage

- Rohrkopf in die Grundplatte einsetzen. Vorschubrad mit Fase nach unten einsetzen.
- Feder und Kunststoffbuchse einsetzen. Kurbelwelle durch Feder und Buchse führen.
- Radhalterwelle im Uhrzeigersinn in das Vorschubrad einschrauben und platzieren Sie die Kugelbolzenplatte zwischen Riemenscheibe und Gehäuse, um ein Verdrehen zu verhindern.
- Klingenhalter in die Kunststoffbuchse einsetzen (Kurbel ggf. leicht kippen). Kugelraststift und Blechplättchen einsetzen.

Garantie

3 Jahre Garantie auf Herstellungsfehler.

Package contents

- A Bar (rod).
- B Base plate with integrated 3M non-slip sheet.
- C Hygienic cover for the base plate.
- D Clamp screw.

Mounting / Installation

The base plate must be fixed to a stable surface using the clamp screw.

For higher tightening force, use a screwdriver (or similar) as a lever and continue tightening.

The integrated 3M neoprene reinforcement on the underside of the base plate usually avoids having to drill the table. However, the base plate is prepared for bolted fixing if the user chooses this option. It is essential that the base plate is firmly secured to the table.

Insert the bar through the hole in the base plate.

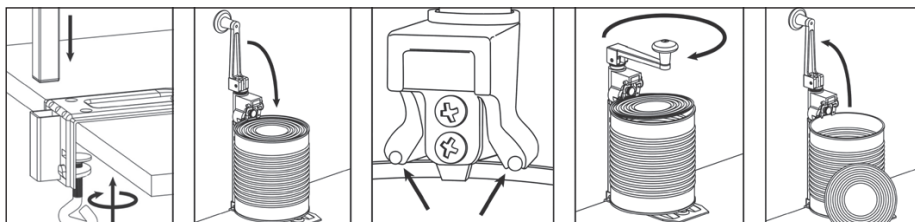
Operation

To improve hygiene during use, slide the hygienic cover over the base plate before placing the can. With the handle in the vertical position, place the can in its holder and lower the bar safely and firmly to ensure the blade correctly pierces the lid. Make sure the two side pins are touching the can; this indicates that the blade and gear wheel are positioned to make a proper opening.

Lower the lever and turn the crank clockwise. The blade will cut around the lid.

When the cut is almost complete, hold the lid with a gloved hand to avoid cuts from sharp edges.

Raise the lever back to the vertical position and remove the can.

**Blade replacement**

1. Remove the bar from the main structure and place it horizontally on the table.
2. Position the bar so the blade retaining screws face upwards.
3. Unscrew the two screws on the blade holder; the blade will release easily.
4. Replace the blade or flip it for its second use (both sides are functional).
5. Refit the screws and ensure they are firmly tightened.

IMPORTANT!

A worn blade may produce metal shavings.

Never sharpen the blade.

The blade is reversible and must be replaced every 2,500 cans.

Gear wheel (feed wheel) replacement

1. Keep the bar assembled in the structure.
2. Using a screwdriver (or similar), insert it between the gear wheel and the can opener body to prevent the wheel from turning.
3. Maintain pressure and turn the crank counterclockwise (approx. 5 turns). Then lift the lever and remove it from the structure.
The gear wheel will be loose and can be removed from the rear for cleaning or replacement.
4. To reinstall, place the gear wheel in its seat and reverse the process:
Insert the lever, secure the wheel position and, using a screwdriver, prevent it from turning while you screw the crank clockwise (approx. 5 turns).

Cleaning instructions

- To clean the blade or gear wheel, refer to "Blade replacement" and "Gear wheel replacement".
- If the hygienic cover has been used, it can be removed and washed separately. Dishwasher safe.
- If the cover has not been used and the base plate needs cleaning, loosen the clamp screw and/or the table fixing screws to remove it.
- After cleaning, inspect all parts and replace any worn component before reassembling.

Cleaning procedure

Clean daily or after prolonged use:

- Wash the blade, gear wheel, knob, and any exposed part with warm soapy water.
- Do not leave components soaking.
- Dry all parts thoroughly with a dry cloth or paper towel.
- It is recommended to coat the blade and gear wheel with a light non-stick vegetable oil to prevent corrosion when not in use.

Assembly

- Insert the tube head into the base plate. Place the gear wheel in its seat with the bevel facing down.
- Insert the spring and the plastic bushing into the body. Insert the crank shaft through the spring and plastic bushing.
- Screw the wheel-holder shaft into the gear wheel by turning clockwise and placing the ball detent pin plate between the gear wheel and the body to prevent it from rotating.
- Fit the blade holder into the plastic bushing, slightly tilting the crank if necessary. Insert the ball detent pin and plate.

Warranty

3-year warranty against manufacturing defects.

Contenu de l'emballage

- A Barre.
- B Plateau avec feuille antidérapante 3M intégrée.
- C Couvercle hygiénique pour le plateau.
- D Vis de serrage.

Fixation / Installation

Le plateau doit être fixé à une surface stable à l'aide de la vis de serrage.

Pour un serrage plus important, utilisez un tournevis (ou similaire) comme levier et continuez à serrer.

Le renfort en néoprène 3M intégré sous le plateau permet, dans la plupart des cas, d'éviter de percer la table. Le plateau est toutefois prévu pour une fixation par vis si l'utilisateur choisit cette option.

Il est essentiel que le plateau soit fermement fixé à la table.

Introduisez la barre par l'orifice du plateau.

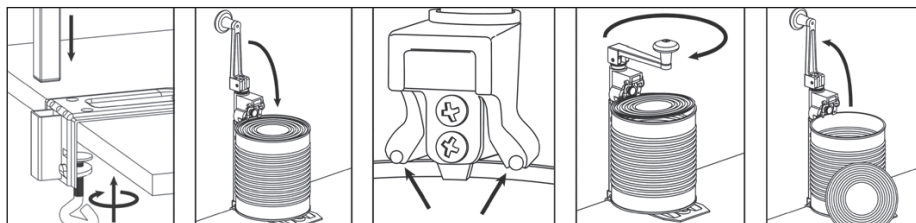
Utilisation

Pour améliorer l'hygiène, faites glisser le couvercle hygiénique sur le plateau avant de placer la boîte.

Avec la poignée en position verticale, placez la boîte dans son logement et abaissez la barre de manière sûre et ferme afin de vous assurer que la lame perce correctement le couvercle. Assurez-vous que les deux ergots latéraux touchent la boîte : cela indiquera que la lame et la molette sont en position pour réaliser une bonne ouverture.

Lorsque la découpe est presque terminée, maintenez le couvercle avec une main gantée afin d'éviter les coupures.

Relevez le levier en position verticale et retirez la boîte.



Remplacement de la lame

1. Retirez la barre de la structure principale et posez-la horizontalement sur la table.
2. Orientez la barre de façon à avoir les vis de maintien de la lame vers le haut.
3. Dévissez les deux vis du porte-lame : la lame se libère facilement.
4. Remplacez la lame ou retournez-la pour une seconde utilisation (les deux faces sont fonctionnelles).
5. Revissez et assurez-vous que les vis sont bien serrées.

IMPORTANT!

Une lame usée peut produire des copeaux métalliques.

Ne jamais affûter la lame.

La lame est réversible et doit être remplacée toutes les 2 500 boîtes.

Remplacement de la molette (roue d'entraînement)

1. Laissez la barre montée sur la structure.
2. À l'aide d'un tournevis (ou outil similaire), insérez-le entre la molette et le corps pour empêcher la rotation.
3. Maintenez la pression et tournez la manivelle dans le sens antihoraire (env. 5 tours), puis relevez le levier et retirez-le.
La molette sera libre : vous pourrez la retirer par l'arrière pour nettoyage ou remplacement.
4. Pour remonter : placez la molette dans son logement et effectuez l'opération inverse (serrage horaire env. 5 tours) en bloquant la rotation avec un tournevis.

Instructions de nettoyage

- Pour nettoyer la lame ou la molette, voir "Remplacement de la lame" et "Remplacement de la molette".
- Le couvercle hygiénique se retire et se lave séparément (compatible lave-vaisselle).
- Si le plateau doit être nettoyé sans couvercle, dévissez la vis de serrage et/ou les vis de fixation.
- Après nettoyage, inspectez toutes les pièces et remplacez toute pièce usée avant remontage.

Procédure de nettoyage

Nettoyage quotidien ou après usage prolongé :

- Lavez lame, molette, bouton et zones exposées à l'eau tiède savonneuse.
- Ne pas faire tremper.
- Séchez soigneusement.
- Recommandation : film léger d'huile végétale non adhésive sur lame et molette pour éviter la corrosion hors usage.

Montage

- Introduire la tête tube dans le plateau. Positionner la molette avec le biseau vers le bas.
- Introduire ressort et douille plastique. Introduire l'axe de manivelle. Visser l'axe porte-molette dans la molette (sens horaire) et placez la plaquette entre la molette et le corps pour l'empêcher de tourner.
- Loger le porte-lame, basculer légèrement la manivelle si besoin. Introduire la goupille à bille et la plaquette.

Garantie

3 ans contre défauts de fabrication.

Contenuto dell'imballo

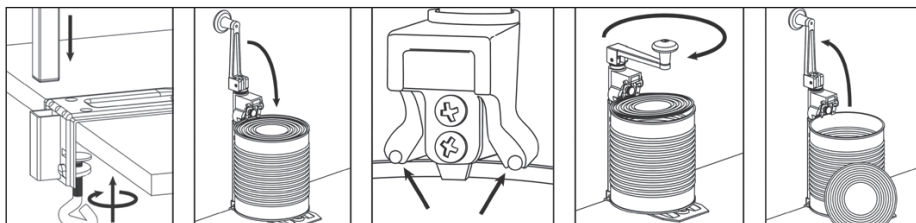
- A Barra.
- B Piastra di base con foglio antiscivolo 3M integrato.
- C Copertura igienica per la piastra.
- D Vite di serraggio.

Fissaggio / Installazione

La piastra deve essere fissata a una superficie stabile tramite la vite di serraggio. Per un serraggio maggiore, usare un cacciavite (o simile) come leva e continuare a stringere. Il rinforzo in neoprene 3M integrato sotto la piastra consente spesso di evitare di forare il tavolo; in ogni caso la piastra è predisposta per il fissaggio con viti. È fondamentale che la piastra sia ben fissata al tavolo. Inserire la barra attraverso il foro della piastra.

Uso

Per migliorare l'igiene, far scorrere la copertura igienica sulla piastra prima di posizionare la lattina. Con l'impugnatura in posizione verticale, posizionare la lattina nel suo alloggiamento e abbassare la barra in modo sicuro e deciso per assicurarsi che la lama perfori correttamente il coperchio. Assicurarsi che i due perni laterali tocchino la lattina: ciò indica che la lama e la rotella sono in posizione per effettuare una buona apertura. Abbassare la leva e ruotare la manovella in senso orario: la lama taglierà il coperchio. A taglio quasi completato, trattenere il coperchio con una mano guantata per evitare tagli. Sollevare la leva in verticale e rimuovere la lattina.



Sostituzione della lama

1. Estrarre la barra dalla struttura principale e posizionarla orizzontalmente sul tavolo.
2. Orientare la barra con le viti di fissaggio della lama verso l'alto.
3. Svitare le due viti del portalama: la lama si libera facilmente.
4. Sostituire la lama o capovolverla per il secondo utilizzo (entrambi i lati sono utilizzabili).
5. Riavvitare e verificare che le viti siano ben serrate.

IMPORTANTE!



Una lama usurata può causare limature metalliche.
Non affilare mai la lama.
La lama è reversibile e va sostituita ogni 2.500 lattine.

Sostituzione della rotella (ruota di trascinamento)

1. Lasciare la barra montata sulla struttura.
2. Inserire un cacciavite tra rotella e corpo per impedirne la rotazione.
3. Mantenendo la pressione, ruotare la manovella in senso antiorario (circa 5 giri), poi sollevare la leva ed estrarla.
La rotella risulterà libera e potrà essere rimossa posteriormente per pulizia o sostituzione.
4. Per rimontare: posizionare la rotella nella sede e invertire la procedura (circa 5 giri in senso orario), bloccandone la rotazione con un cacciavite.

Istruzioni di pulizia

- Per la pulizia di lama e rotella, vedere “Sostituzione della lama” e “Sostituzione della rotella”.
- La copertura igienica si può lavare separatamente (lavabile in lavastoviglie).
- Se la piastra richiede pulizia senza copertura, svitare la vite di serraggio e/o le viti di fissaggio al tavolo.
- Dopo la pulizia, ispezionare e sostituire eventuali componenti usurati prima del rimontaggio.

Procedura di pulizia

Pulire quotidianamente o dopo uso prolungato:

- Lavare lama, rotella, pomello e parti esposte con acqua tiepida e sapone.
- Non lasciare in ammollo.
- Asciugare accuratamente.
- Consigliato: leggero olio vegetale non adesivo su lama e rotella per prevenire corrosione quando non in uso.

Montaggio

- Inserire la testa del tubo nella piastra. Posizionare la rotella con lo smusso verso il basso.
- Inserire molla e boccola in plastica. Inserire l'asse della manovella. Avvitare l'asse porta-rotella nella rotella (senso orario) e posizionando la piastrina del perno a sfera tra la rotella e il corpo per impedirne la rotazione.
- Alloggiare il portalama nella boccola, inclinando leggermente la manovella se necessario. Inserire perno a sfera e piastrina.

Garanzia

3 anni contro difetti di fabbricazione.

Contenido del embalaje

- A Barra.
- B Plato con lámina antideslizante 3M incorporada.
- C Cobertor higiénico para el plato.
- D Tornillo de sujeción.

Sujeción / Instalación

El plato debe fijarse a una superficie estable mediante el tornillo de sujeción.

Para obtener un mayor apriete, utilice un destornillador o similar como palanca y continúe apretando.

El refuerzo de lámina de neopreno 3M incorporado en la base del plato permite, en la mayoría de los casos, evitar el taladrado de la mesa. No obstante, el plato viene preparado para su fijación mediante tornillería si el usuario decide utilizar esta opción.

Es fundamental que el plato quede firmemente sujeto a la mesa.

La barra debe introducirse a través del orificio del plato.

Funcionamiento

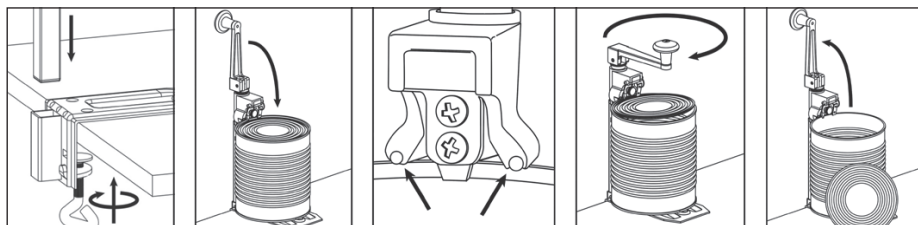
Para mejorar la higiene durante el uso, deslice el cobertor sobre el plato antes de colocar la lata.

Con el mango en posición vertical, coloque la lata en su emplazamiento y baje la barra con seguridad y firmeza para asegurarse de que la cuchilla perfora correctamente la tapa. Asegúrese de que los dos pernos laterales están tocando la lata, lo cual será indicativo de que la cuchilla y roldana están en posición para hacer una buena apertura.

Baje el mango y gire la manilla en sentido horario. La cuchilla irá cortando la tapa de la lata.

Cuando esté a punto de finalizar el corte, sujete la tapa con una mano protegida con guante para evitar posibles cortes con los bordes afilados.

Levante el mango a su posición vertical y retire la lata.



Sustitución de la cuchilla

1. Extraiga la barra de la estructura principal y colóquela en posición horizontal sobre la mesa.
2. Oriente la barra de forma que los tornillos de sujeción de la cuchilla queden hacia arriba.
3. Desenrosque los dos tornillos del portacuchillas; la cuchilla se liberará fácilmente.
4. Sustituya la cuchilla o invíértala para su segundo uso (ambas caras son funcionales).
5. Vuelva a enroscar los tornillos y asegúrese de que queden bien fijados.

IMPORTANTE!



Una cuchilla desgastada puede ocasionar astillas metálicas.
Nunca reafile la cuchilla.
La cuchilla es reversible y debe sustituirse cada 2.500 latas.

Sustitución de la roldana

1. Mantenga la barra montada en la estructura.
2. Utilizando un destornillador o herramienta similar, introdúzcalo entre la roldana y el cuerpo del abrelatas para evitar que gire.
3. Mantenga la presión y gire la manilla en sentido antihorario (aprox. 5 vueltas).
En ese punto, levante el mango y extráigalo de la estructura.
La roldana quedará suelta y podrá retirarla por la parte posterior para limpiarla o sustituirla.
4. Para reinstalarla, coloque la roldana en su alojamiento y realice el proceso inverso.
Introduzca el mango, asegure la posición de la roldana y, ayudándose de un destornillador, impida su giro mientras rosca la manilla en sentido horario (aprox. 5 vueltas).

Instrucciones de limpieza

- Para la limpieza de la cuchilla o la roldana, consulte los apartados “Sustitución de la cuchilla” y “Sustitución de la roldana”.
- Si se ha utilizado el cobertor higiénico colocado sobre el plato, puede retirarse y lavarse de forma independiente. Es apto para lavavajillas.
- Si no se ha utilizado el cobertor y el plato requiere limpieza, desenrosque el tornillo de sujeción y/o los tornillos de fijación a la mesa para retirarlo.
- Después de la limpieza, inspeccione el estado de todas las piezas y sustituya cualquier componente que muestre desgaste antes de volver a montar la unidad.

Procedimiento de limpieza

El abrelatas debe limpiarse diariamente o después de un uso prolongado siguiendo las indicaciones:

- Lave la cuchilla, roldana, pomo y cualquier otra parte expuesta utilizando agua tibia jabonosa.
- No deje los componentes en remojo.
- Seque minuciosamente todas las piezas con un paño seco o papel absorbente.
- Se recomienda recubrir la cuchilla y la roldana con aceite vegetal ligero no adhesivo para evitar la corrosión cuando el aparato no se encuentra en uso.

Montaje

- Introducir la cabeza tubo en el plato. Posicionar la roldana en el alojamiento con el bisel hacia abajo.
- Introducir en el cuerpo el muelle y el casquillo de plástico. Introducir el eje de manilla en muelle y casquillo plástico.
- Roscar eje porta roldanas en roldana girando hacia la derecha en sentido horario y poniendo la chapita del pasador con bola entre la roldana y el cuerpo para evitar que esta gire.
- Alojar portacuchillas en casquillo de plástico, basculando levemente la manilla si fuese necesario. Introducir pasador de bola y chapilla.

Garantía

El producto cuenta con tres años de garantía frente a defectos de fabricación.

Pakken inneholder

- A Stang.
- B Bunnplate med integrert sklisikker 3M-plate.
- C Hygienedeksel til bunnplaten.
- D Klemskrue.

Montering

Fest bunnplaten til en stabil arbeidsflate ved hjelp av klemskruen.

For å oppnå høyere skrukraft kan du bruke en skrutrekker (eller lignende) som vektarm og stramme skruen ytterligere.

Den integrerte 3M-neoprenforsterkningen på undersiden av bunnplaten gjør det normalt unødvendig å bore hull i bordet. Bunnplaten er imidlertid klargjort for fast innfesting med bolter dersom dette ønskes.

Det er svært viktig at bunnplaten er godt festet til bordet.

Før stangen gjennom hullet i bunnplaten.

Bruk

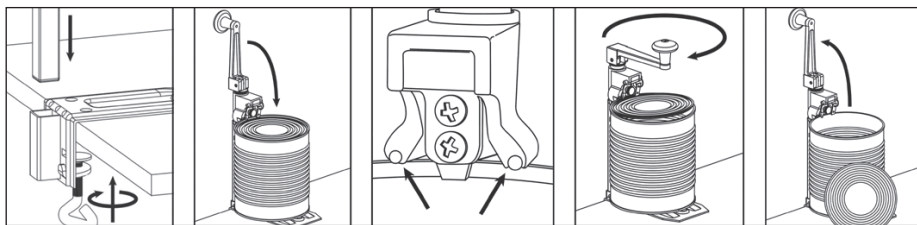
For bedre hygiene under bruk skyves hygienedekselet over bunnplaten før boksen plasseres.

Med håndtaket i loddrett posisjon plasseres boksen i holderen. Senk deretter stangen kontrollert og med et fast trykk slik at skjærebladet trenger korrekt gjennom lokket. Kontroller at de to styrepinnene på siden berører boksen. Dette viser at skjærebladet og matehjulet er riktig plassert for å åpne boksen.

Senk håndtaket og dreii sveiven med klokken. Skjærebladet skjærer rundt lokket.

Når skjærebladet har skåret nesten hele veien rundt lokket, hold lokket med en hanskekledd hånd for å unngå kutt fra de skarpe kantene.

Løft håndtaket tilbake til loddrett posisjon og fjern boksen.

**Bytte av skjæreblad**

1. Ta stangen (12) ut av hovedkonstruksjonen/bunnplaten (13) og legg den vannrett på bordet.
2. Plasser stangen slik at skruene (11) som holder skjærebladet (9) vender opp.
3. Skru ut de to skruene (11) i skjærebladholderen (10), og skjærebladet (9) kan deretter enkelt tas ut.
4. Bytt skjærebladet, eller snu det og bruk den andre siden (begge sider kan brukes).
5. Monter skruene på igjen og kontroller at de er godt strammet.

VIKTIG!

Et slitt skjæreblad kan danne metallspen.
Skjærebladet må aldri slipes.
Skjærebladet er vendbart og skal skiftes ut etter hver 2 500. boks.

Bytte av matehjul

1. La stangen (12) være montert i hovedkonstruksjonen/bunnplaten (13).
2. Sett en skrutrekker (eller lignende) inn mellom matehjulet (08) og boksåpnerens hovedkonstruksjon (13) for å hindre at hjulet roterer.
3. Hold trykket oppe og dreii sveiven/håndtaket (2) mot klokken (ca. 5 omdreininger). Løft deretter håndtaket (2) og ta det ut av konstruksjonen .
Matehjulet (8) vil da være løst og kan tas ut fra baksiden for rengjøring eller utskifting.
4. Ved montering plasseres matehjulet tilbake i sporet. Gjenta deretter prosessen i motsatt rekkefølge: Sett inn håndtaket, hold matehjulet på plass, og bruk en skrutrekker til å hindre at hjulet roterer mens du skrur sveiven med klokken (ca. 5 omdreininger).

Rengjøringsinstruksjoner

- For rengjøring av skjærebladet eller matehjulet, se avsnittene «Bytte av skjæreblad» og «Bytte av matehjul».
- Dersom hygienedekselet har vært brukt, kan det tas av og vaskes separat. Tåler oppvaskmaskin.
- Hvis hygienedekselet ikke har vært brukt og bunnplaten må rengjøres, løsnes klemskruen og/eller festeskruene til bordet slik at bunnplaten kan tas av.
- Etter rengjøring skal alle deler kontrolleres. Bytt ut slitte komponenter før boksåpneren monteres sammen igjen.

Rengjøringsprosedyre

Rengjør daglig eller etter langvarig bruk:

- Vask skjærebladet, matehjulet, håndtaksknoppen og alle eksponerte deler med varmt såpevann.
- Ikke la delene ligge i bløt.
- Tørk alle deler grundig med en tørr klut eller papirhåndkle.
- Det anbefales å påføre et tynt lag vegetabilsk matolje på skjærebladet og matehjulet når boksåpneren ikke er i bruk, for å beskytte mot korrosjon.

Montering

- Før toppen av røret inn i bunnplaten. Plasser matehjulet i sporet med den skrå siden vendt ned.
- Sett fjæren og plastforingen inn i huset. Før sveivakselen gjennom fjæren og plastforingen.
- Skru akselen til hjulholderen inn i matehjulet ved å dreie med klokken. Plasser samtidig låseplaten med kulelås mellom matehjulet og huset for å hindre at hjulet roterer.
- Monter skjærebladholderen i plastforingen. Vipp om nødvendig sveiven litt for å lette monteringen. Sett deretter inn kulelåspinnen og låseplaten.

Garanti

3 års garanti mot produksjonsfeil.

Pakken indeholder

- A Stang.
- B Bundplade med integreret skridsikker 3M-plade.
- C Hygiejneafdækning til bundpladen.
- D Spændeskruer.

Montering

Fastgør bundpladen til en stabil arbejdsflade ved hjælp af fastspændingsskruen.

For at opnå større tilspændingskraft kan du bruge en skruetrækker (eller lignende) som vægtarm og stramme skruen yderligere.

Den integrerede 3M-neoprenforstærkning på undersiden af bundpladen gør det normalt unødvendigt at bore huller i bordet. Bundpladen er dog forberedt til fastgørelse med bolte, hvis dette ønskes.

Det er meget vigtigt, at bundpladen er godt fastgjort til bordet.

Før stangen gennem hullet i bundpladen.

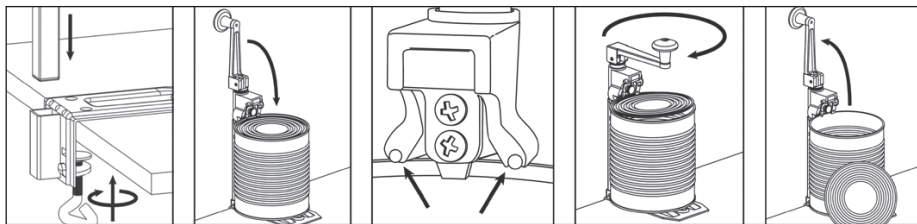
Brug

For at sikre bedre hygiejne under brug skal hygiejneafdækningen skubbes over bundpladen, inden kassen placeres.

Med håndtaget i lodret position placeres kassen i holderen. Sænk derefter stangen kontrolleret og med et fast tryk, så skærebladet trænger korrekt igennem låget. Kontroller, at de to styrestifter på siden rører ved kassen. Dette viser, at skærebladet og fremføringshjulet er korrekt placeret til at åbne kassen. Sænk håndtaget og drej håndsvinget med uret. Skærebladet skærer rundt om låget.

Når skærebladet har skåret næsten hele vejen rundt om låget, skal du holde fast i låget med en handske på hånden for at undgå at skære dig på de skarpe kanter.

Løft håndtaget tilbage til lodret position og fjern kassen.



Udskiftning af skæreblad

1. Tag stangen (12) ud af hovedkonstruktionen/bundpladen (13) og læg den vandret på bordet.
2. Placer stangen, så skruerne (11), der holder skærebladet (9), vender opad.
3. Skru de to skruer (11) ud af skærebladholderen (10), hvorefter skærebladet (9) let kan tages ud.
4. Skift skærebladet, eller vend det og brug den anden side (begge sider kan bruges).
5. Sæt skruerne på plads igen, og kontroller, at de er godt strammet.

VIGTIGT!



Et slidt skæreblad kan danne metalspåner.

Skærebladet må aldrig slibes.

Skærebladet er vendbart og skal udskiftes efter hver 2 500. kasse.

Udskiftning af indtrækshjul

1. Lad stangen (12) forblive monteret i hovedkonstruktionen/bundpladen (13).
2. Sæt en skruetrækker (eller lignende) ind mellem indføringshjulet (08) og dåseåbnerens hovedkonstruktion (13) for at forhindre, at hjulet drejer.
3. Hold trykket oppe, og drej håndsvinget/håndtaget (2) mod uret (ca. 5 omdrejninger). Løft derefter håndtaget (2) og tag det ud af konstruktionen.
Indføringshjulet (8) vil da være løsnet og kan tages ud bagfra med henblik på rengøring eller udskiftning.
4. Ved montering sættes indføringshjulet tilbage i sporet. Gentag derefter processen i omvendt rækkefølge:
Sæt håndtaget på plads, hold indføringshjulet fast, og brug en skruetrækker til at forhindre, at hjulet drejer, mens du drejer håndsvinget med uret (ca. 5 omdrejninger).

Rengøringsvejledning

- Se afsnittene »Udskiftning af skærebladet« og »Udskiftning af indføringshjulet« for rengøring af skærebladet eller indføringshjulet.
- Hvis hygiejneafdækningen har været brugt, kan den tages af og vaskes separat. Tåler opvaskemaskine.
- Hvis hygiejneafdækningen ikke har været brugt, og bundpladen skal rengøres, løsnes klemmeskruen og/eller fastgørelsesskruerne til bordet, så bundpladen kan tages af.
- Efter rengøring skal alle dele kontrolleres. Udskift slidte komponenter, inden dåseåbneren samles igen.

Rengøringsprocedure

Rengør dagligt eller efter længere tids brug:

- Vask skærebladet, fremføringshjulet, håndtagsknappen og alle synlige dele med varmt sæbevand.
- Lad ikke delene ligge i blød.
- Tør alle dele grundigt af med en tør klud eller et papirhåndklæde.
- Det anbefales at påføre et tyndt lag vegetabilsk madolie på skærebladet og fremføringshjulet, når dåseåbneren ikke er i brug, for at beskytte mod korrosion.

Montering

- Før rørets øverste ende ind i bundpladen. Placer indføringshjulet i sporet med den skrå side vendt nedad.
- Sæt fjederen og plastforingen ind i huset. Før krumtapakslen gennem fjederen og plastforingen.
- Skru akslen til hjulholderen ind i fremføringshjulet ved at dreje med uret. Placer samtidig låsepladen med kuglelåsen mellem fremføringshjulet og huset for at forhindre, at hjulet roterer.
- Monter skærebladholderen i plastforingen. Vip om nødvendigt sveiven lidt for at lette monteringen. Sæt derefter kuglelåsestiften og låsepladen på plads.

Garanti

3 års garanti mod fabrikationsfejl

Förpackningens innehåll

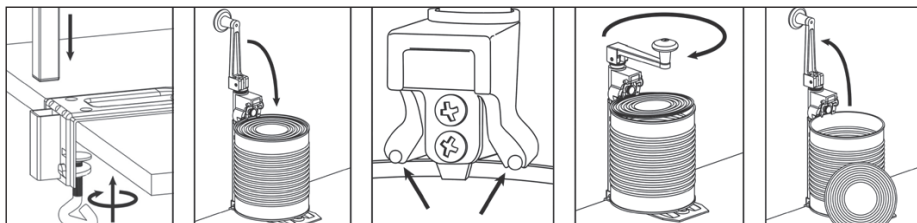
- A Stång.
- B Bottenplatta med integrerad halkskyddsmatta från 3M.
- C Hygienskydd för bottenplattan.
- D Klämskruv.

Installation

Fäst bottenplattan på ett stabilt underlag med klämskruven. För högre åtdragningskraft kan en skruvmejsel användas som hävarm. Den integrerade 3M-neoprenytan gör att bordet i de flesta fall inte behöver borraras, men plattan kan även skruvas fast permanent. Bottenplattan måste sitta stadigt. För in stången genom hålet i bottenplattan.

Användning

Skjut hygienskyddet över bottenplattan innan burken placeras. Med handtaget i upprätt läge placeras burken i hållaren. Sänk stången bestämt så att kniven perforerar locket. Kontrollera att de två sidostiften ligger an mot burken. Sänk därefter hävarmen och vrid veven medurs tills locket är avskuret. Håll i locket med en handskbeklädd hand när snittet nästan är klart. Lyft upp hävarmen och ta bort burken.



Byte av kniv

1. Ta ut stången ur huvudkonstruktionen och lägg den horisontellt på ett bord.
2. Placera stången så att knivens fästsruvar pekar uppåt.
3. Lossa de två skruvarna i knivhållaren.
4. Byt kniven eller vänd den – båda sidorna kan användas.
5. Montera tillbaka skruvarna och dra åt ordentligt.

Viktigt!



En sliten kniv kan ge upphov till metallspån.
Slipa aldrig kniven.
Kniven är värdbar och bör bytas efter cirka 2 500 burkar.

Byte av matarrulle

1. Låt stången sitta kvar i konstruktionen.
2. För in en skruvmejsel mellan matarrullen och öppnarens hus för att låsa rullen.
3. Vrid veven cirka fem varv moturs och lyft därefter ur hävarmen.
4. Ta ut matarrullen för rengöring eller byte. Montera tillbaka genom att utföra stegen i omvänd ordning.

Rengöringsinstruktioner

- För rengöring av kniven eller matarrullen, se avsnitten „Byte av kniv“ och „Byte av matarrulle“.
- Om hygienskyddet har använts kan det tas av och diskas separat. Det tål maskindisk.
- Om hygienskyddet inte har använts och bottenplattan behöver rengöras, lossa klämskruven och/eller bordets fästskruvar så att bottenplattan kan tas bort.
- Efter rengöringen ska samtliga delar inspekteras. Byt ut eventuella slitna komponenter innan konservöppnaren monteras ihop igen.

Rengöringsprocedur

Rengör konservöppnaren dagligen eller efter längre tids användning.

- Tvätta kniven, matarrullen, vredet och alla exponerade delar med varmt tvålatten.
- Låt inte delarna ligga i blöt.
- Torka samtliga delar noggrant med en torr trasa eller hushållspapper.
- Applicera ett tunt lager vegetabilisk olja som inte blir klibbig på kniven och matarrullen för att motverka korrosion när konservöppnaren inte används.

Montering

- För in rörets övre del i bottenplattan. Placera matarrullen i sitt säte med den fasade sidan nedåt.
- Montera fjädern och plastbussningen i huset. För in vevaxeln genom fjädern och plastbussningen.
- Skruva fast matarrullens axel i matarrullen genom att vrida den medurs. Placera samtidigt låsblecket för kulstiftet mellan matarrullen och huset så att matarrullen inte kan rotera under monteringen.
- Montera knivhållaren i plastbussningen. Om det behövs kan veven vinklas något för att underlätta monteringen. Montera kulstiftet och låsblecket.

Garanti

3 års garanti vid tillverkningsfel.

Inhoud

- A Stang
- B Basisplaat met geïntegreerde 3M-antisliplaag.
- C Hygiënische afdekking voor de basisplaat.
- D Klenschroef

Bevestiging / installatie

De basisplaat moet met de klenschroef op een stabiel oppervlak worden bevestigd.

Gebruik voor een hoger aanhaalmoment een schroevendraaier (of iets dergelijks) als hefboom en draai de schroef verder vast.

De geïntegreerde 3M-antisliplaag aan de onderzijde maakt het in de meeste gevallen overbodig om in het tafelblad te boren. De basisplaat is echter voorzien van schroefgaten, mocht dit gewenst zijn.

De basisplaat moet absoluut stevig aan de tafel worden bevestigd.

Steek de stang door de opening in de basisplaat.

Gebruiksaanwijzing

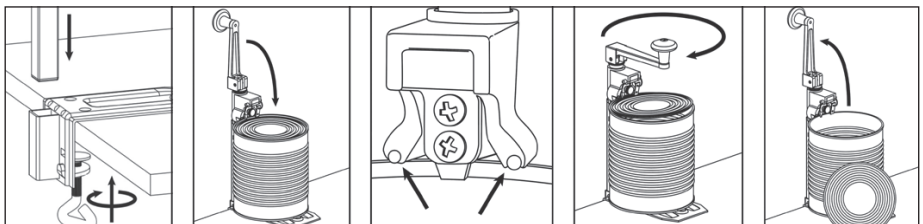
Schuif voor een betere hygiëne de afdekking over de basisplaat voordat u een blik plaatst.

Zet de handgreep in de verticale stand, plaats het blik in de houder en laat de hendel voorzichtig en met stevige druk naar beneden zakken om ervoor te zorgen dat het mes het deksel correct doorboort. Zorg ervoor dat de twee zijpennen het blik raken; dit geeft aan dat het mes en het aandrijfwiel correct zijn gepositioneerd om een juiste opening te verkrijgen.

Laat de hendel zakken en draai de slinger met de klok mee; het mes snijdt door het deksel.

Houd het deksel vlak voor het einde vast met een hand met handschoenen aan, om snijwonden aan scherpe randen te voorkomen.

Breng de handgreep in de verticale stand en haal het blik eruit.



Mes vervangen

1. Haal de stang uit het hoofdgedeelte en leg deze horizontaal op de tafel.
2. Richt de stang zo uit dat de bevestigingsschroeven van het mes naar boven wijzen.
3. Draai de twee schroeven op de meshouder los; het mes kan gemakkelijk worden verwijderd.
4. Vervang het mes of draai het om voor hergebruik (beide zijden zijn bruikbaar).
5. Plaats de schroeven terug en draai ze stevig vast.

BELANGRIJK!



Een versleten mes kan metaal spaanders veroorzaken.

Slijp het mes nooit na.

Het mes is aan beide kanten bruikbaar; vervang het om de 2.500 blikjes.

Vervanging van het invoerwiel (tandwiel/aandrukwiel)

1. Laat de stang in het frame gemonteerd zitten.
2. Steek een schroevendraaier tussen het invoerwiel en de behuizing om te voorkomen dat het wiel meedraait.
3. Houd de schroevendraaier vast en draai de slinger tegen de klok in (ca. 5 omwentelingen). Til vervolgens de hendel op en haal deze uit het frame.
Het invoerwiel zit nu los en kan vanaf de achterkant worden verwijderd voor reiniging of vervanging.
4. Plaats het wiel voor hermontage en voer de handelingen in omgekeerde volgorde uit:
Plaats de hendel, positioneer het wiel en zet het wiel tijdens het vastdraaien met de klok mee (ca. 5 omwentelingen) met een schroevendraaier vast om te voorkomen dat het meedraait.

Reinigingsinstructies

- Zie „Mes vervangen“ en „Voerwiel vervangen“ voor het reinigen van het mes en het voerwiel.
- De hygiënische afdekking kan afzonderlijk worden verwijderd en is vaatwasmachinebestendig.
- Als de basisplaat zonder afdekking moet worden gereinigd, draai dan de klem- en/of bevestigingsschroeven los en verwijder de plaat.
- Controleer na het reinigen alle onderdelen en vervang slijtageonderdelen voordat de eenheid weer wordt gemonteerd.

Reinigingsprocedure

Reinig het apparaat dagelijks of na langdurig gebruik:

- Reinig het mes, het invoerwiel, de knop en alle blootliggende onderdelen met warm zeepwater.
- Laat de onderdelen niet weken.
- Droog alles grondig af.
- Aanbeveling: Smeer het mes en het invoerwiel licht in met niet-klevende plantaardige olie om corrosie te voorkomen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

Montage

- Plaats de buiskop in de basisplaat. Plaats het invoerwiel met de afschuining naar beneden.
- Plaats de veer en de kunststof bus. Voer de krukas door de veer en de bus.
- Schroef de wielhouderas met de klok mee in het invoerwiel en plaats de kogelpenplaat tussen de riemschijf en de behuizing om verdraaien te voorkomen.
- Plaats de meshouder in de lagerhuls (kantel de krukas indien nodig lichtjes). Plaats de kogelvergrendelingspen en het metalen plaatje.

Garantie

3 jaar garantie op fabricagefouten.

Conteúdo da embalagem

- A Barra.
- B Placa de base com folha antiderrapante 3M integrada.
- C Capa higiénica para a placa de base.
- D Parafuso de aperto.

Fixação / Instalação

A placa de base deve ser fixada a uma superfície estável utilizando o parafuso de aperto.

Para obter um aperto mais firme, utilize uma chave de fendas, ou ferramenta semelhante, como alavanca e continue a apertar.

O reforço em neopreno 3M integrado na parte inferior da placa de base permite, na maioria dos casos, evitar furar a mesa. No entanto, a placa de base está preparada para fixação com parafusos, caso o utilizador escolha esta opção.

É essencial que a placa de base fique firmemente presa à mesa.

Introduza a barra através do orifício da placa de base.

Funcionamento

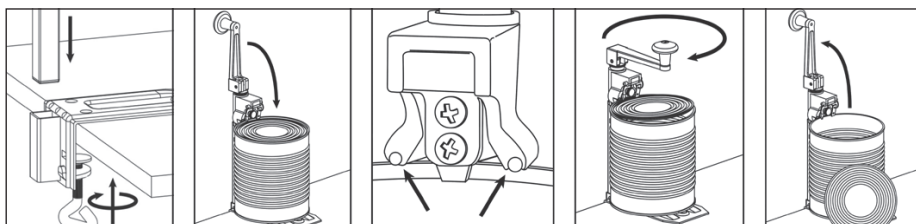
Para melhorar a higiene durante a utilização, deslize a capa higiénica sobre a placa de base antes de colocar a lata.

Com a pega na posição vertical, coloque a lata no respetivo alojamento e baixe a barra com segurança e firmeza, para garantir que a lâmina perfura corretamente a tampa. Certifique-se de que os dois pernos laterais estão em contacto com a lata; isso indica que a lâmina e a roldana estão corretamente posicionadas para uma abertura adequada.

Baixe a alavanca e rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio. A lâmina irá cortar a tampa da lata.

Quando o corte estiver quase concluído, segure a tampa com uma mão protegida por luva, para evitar cortes nos bordos afiados.

Levante a alavanca até à posição vertical e retire a lata.



Substituição da lâmina

1. Retire a barra da estrutura principal e coloque-a na horizontal sobre a mesa.
2. Oriente a barra de forma que os parafusos de fixação da lâmina fiquem virados para cima.
3. Desaperte os dois parafusos do porta-lâmina; a lâmina soltar-se-á facilmente.
4. Substitua a lâmina ou vire-a para uma segunda utilização; ambas as faces são funcionais.
5. Volte a apertar os parafusos e certifique-se de que ficam bem fixos.

IMPORTANTE!

Uma lâmina desgastada pode produzir limalhas metálicas.
Nunca afie a lâmina.
A lâmina é reversível e deve ser substituída a cada 2.500 latas.

Substituição da roldana (roda de avanço)

1. Mantenha a barra montada na estrutura.
2. Com uma chave de fendas, ou ferramenta semelhante, introduza-a entre a roldana e o corpo do abre-latas para impedir que a roldana rode.
3. Mantenha a pressão e rode a manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, cerca de 5 voltas. Em seguida, levante a alavanca e retire-a da estrutura. A roldana ficará solta e poderá ser removida pela parte traseira para limpeza ou substituição.
4. Para reinstalar, coloque a roldana no respetivo alojamento e execute o processo inverso: introduza a alavanca, fixe a posição da roldana e, com a ajuda de uma chave de fendas, impeça que rode enquanto aperta a manivela no sentido dos ponteiros do relógio, cerca de 5 voltas.

Instruções de limpeza

- Para limpar a lâmina ou a roldana, consulte as secções “Substituição da lâmina” e “Substituição da roldana”.
- Se a capa higiénica tiver sido utilizada sobre a placa de base, pode ser retirada e lavada separadamente. É adequada para máquina de lavar loiça.
- Se a capa não tiver sido utilizada e a placa de base necessitar de limpeza, desaperte o parafuso de aperto e/ou os parafusos de fixação à mesa para a remover.
- Depois da limpeza, inspecione o estado de todas as peças e substitua qualquer componente que apresente desgaste antes de voltar a montar a unidade.

Procedimento de limpeza

O abre-latas deve ser limpo diariamente ou após utilização prolongada, seguindo estas indicações:

- Lave a lâmina, a roldana, o manípulo e qualquer outra parte exposta com água morna e detergente.
- Não deixe os componentes de molho.
- Seque cuidadosamente todas as peças com um pano seco ou papel absorvente.
- Recomenda-se aplicar uma leve camada de óleo vegetal antiaderente na lâmina e na roldana para evitar corrosão quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Montagem

- Introduza a cabeça do tubo na placa de base. Posicione a roldana no respetivo alojamento, com o bisel virado para baixo.
- Introduza a mola e a bucha de plástico no corpo. Introduza o eixo da manivela através da mola e da bucha de plástico.
- Enrosque o eixo porta-roldana na roldana, rodando no sentido dos ponteiros do relógio, e coloque a chapa do pino de esfera entre a roldana e o corpo para impedir que esta rode.
- Aloje o porta-lâmina na bucha de plástico, inclinando ligeiramente a manivela se necessário. Introduza o pino de esfera e a chapa.

Garantia

O produto tem 3 anos de garantia contra defeitos de fabrico.

Sadržaj pakiranja:

- A Šipka.
- B Pladanj s integriranom 3M protukliznom podlogom.
- C Higijenski poklopac za pladanj.
- D Vijak za pričvršćivanje.

Montaža / Instalacija

Ploča mora biti pričvršćena na stabilnu površinu pomoću vijka za montažu.

Za pojačano zatezanje upotrijebite odvijač ili sličan alat kao polugu i nastavite zatezati.

Ojačanje od 3M neoprenske ploče ugrađeno u podnožje ploče u većini slučajeva omogućuje izbjegavanje bušenja u stol. Međutim, ploča je pripremljena za montažu vijcima ako korisnik odabere ovu opciju.

Bitno je da je ploča čvrsto pričvršćena za stol.

Šipka se mora umetnuti kroz rupu u ploči.

Način rada

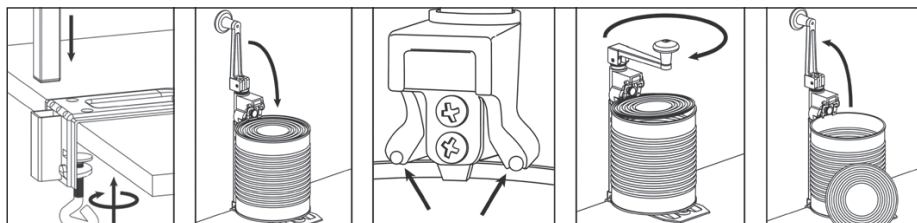
Radi poboljšanja higijene tijekom upotrebe, prije stavljanja limenke navucite poklopac preko ploče. S ručkom u okomitom položaju, postavite limenku na mjesto i spustite šipku sigurno i čvrsto kako biste osigurali da oštrica

pravilno probije poklopac. Provjerite dodiruju li dva bočna klina limenku, što znači da su oštrica i zupčanik u položaju za čist rez.

Spustite ručku i okrenite polugu u smjeru kazaljke na satu. Oštrica će prerezati poklopac limenke.

Kada je rez gotovo završen, držite poklopac rukavicom kako biste izbjegli posjekotine oštrim rubovima.

Podignite ručku u okomiti položaj i izvadite limenku.



Zamjena oštrice

1. Uklonite šipku s glavnog okvira i postavite je vodoravno na stol.
2. Postavite šipku tako da vijci za pričvršćivanje oštrice budu okrenuti prema gore.
3. Odvrnite dva vijka držača oštrice; oštrica će se lako otpustiti.
4. Zamijenite oštricu ili je okrenite za ponovnu upotrebu (obje strane su funkcionalne).
5. Ponovno zategnite vijke i provjerite jesu li dobro pričvršćeni.

VAŽNO!



Istrošena oštrica može uzrokovati pucanje metala.

Nikada ne ošтрите oštricu.

Oštrica je reverzibilna i treba je zamijeniti svakih 2500 limenki.

Zamjena zupčanika

1. Ostavite ručku montiranu na okviru.
2. Pomoću odvijača ili sličnog alata umetnite je između zupčanika i tijela otvarača za konzerve kako biste spriječili njezino okretanje.
3. Održavajte pritisak i okrenite ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (otprilike 5 okretaja). U ovom trenutku podignite ručku i uklonite je s okvira. Zupčanik će biti labav i može se ukloniti sa stražnje strane radi čišćenja ili zamjene.
4. Za ponovnu ugradnju, stavite zupčanik u kućište i ponovite postupak obrnutim redoslijedom. Umetnite ručku, učvrstite položaj zupčanika i odvijačem spriječite njezino okretanje dok zavrćete ručku u smjeru kazaljke na satu (otprilike 5 okretaja).

Upute za čišćenje

- Za čišćenje noža ili remenice pogledajte odjeljke „Zamjena noža“ i „Zamjena remenice“.
- Ako je higijenski poklopac postavljen preko ploče korišten, može se ukloniti i oprati odvojeno. Može se prati u perilici posuđa.
- Ako poklopac nije korišten i ploča zahtijeva čišćenje, odvrnite vijak za pričvršćivanje i/ili vijke koji je pričvršćuju za stol kako biste je uklonili.
- Nakon čišćenja, provjerite stanje svih dijelova i zamijenite sve komponente koje pokazuju znakove istrošenosti prije ponovnog sastavljanja uređaja.

Postupak čišćenja

Otvarač za konzerve treba čistiti svakodnevno ili nakon dulje upotrebe, slijedeći ove upute:

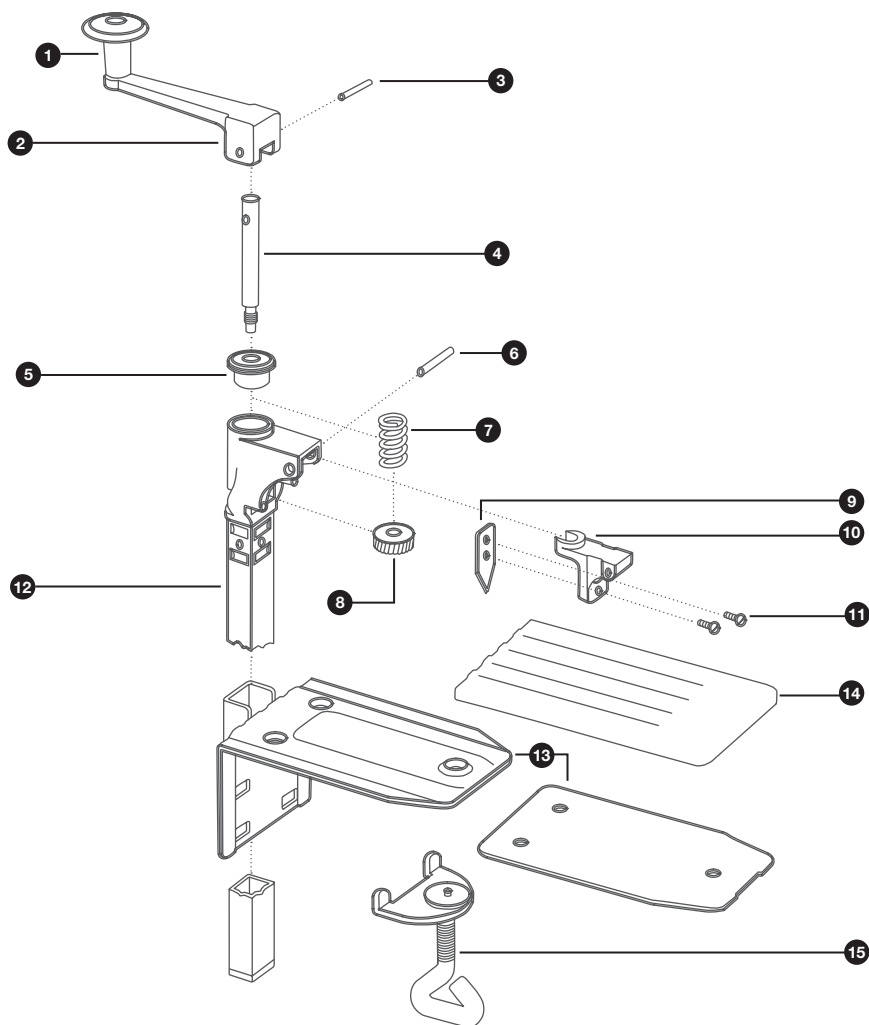
- Operite oštricu, valjak, gumb i sve ostale izložene dijelove toplom vodom i sapunom.
- Ne namačite komponente.
- Temeljito osušite sve dijelove suhom krpom ili papirnatim ručnikom.
- Preporučuje se premazati oštricu i valjak laganim, neprianjajućim biljnim uljem kako biste spriječili koroziju kada se uređaj ne koristi.

Sastavljanje

- Umetnite glavu cijevi u ploču. Postavite zupčanik u kućište s kosinom okrenutom prema dolje.
- Umetnite oprugu i plastičnu steznu čahuru u tijelo. Umetnite osovinu ručke u oprugu i plastičnu čahuru.
- Zavrnite osovinu držača zupčanika okretanjem u smjeru kazaljke na satu i postavljanjem držača kugličnog klina između zupčanika i tijela kako biste spriječili njegovo okretanje.
- Postavite držač oštrice u plastičnu čahuru, lagano naginjući ručku ako je potrebno. Umetnite kuglični klin i držač.

Jamstvo

Proizvod ima trogodišnje jamstvo protiv proizvodnih nedostataka.



- 1 Knauf | Handle knob
- 2 Hebel/Kurbelarm | Can opener handle
- 3 Schraube (Hebel) | Handle screw
- 4 Radhalterwelle | Wheel holder shaft
- 5 Buchse | Bushing
- 6 Stangenschraube | Bar screw
- 7 Feder | Spring
- 8 Vorschubrad | Gear wheel
- 9 Klinge | Blade
- 10 Klingenhalter | Blade holder
- 11 Schraube Klingenhalter | Blade holder screw
- 12 Stange | Bar
- 13 Grundplatte + Antirutschgummi | Base plate + Non-slip rubber
- 14 Abdeckung | Cover (hygienic cover)
- 15 Klemmbaugruppe (Klemmschraube) | Clamp assembly (clamp screw)